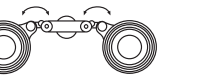


- Japanese
- English
- German
- French
- Italy
- Spain

**I. 双眼鏡の使い方**

A. 接眼レンズを目の幅に合わせます。(眼幅調整)  
 左右の瞳の間隔には個人差があるため、自分の瞳の間隔に合わせて接眼レンズの幅を調整します。  
 両手で双眼鏡を持ち、両目でのぞきながらボディをゆっくり開閉します。左右の視野(円形)が一つの円になれば調整完了です。この調整ができていないと両眼視できないため、不快に感じることがあります。



B. 両目の視力差を調整します。(視度調整)  
 1. 目標物を決め、まず左目だけのぞき、ピント合わせリングを回してピントを合わせます。  
 2. 同じ目標物を右目だけのぞき、視度調整リング(通常は右側)を回してピントを合わせます。  
 3. 目標に向かって、ピント合わせリングでピントを合わせます。この後は、目標を変えても、このリングを回すだけで、左右同時にピント合わせができます。

D. ラバー折り畳み式アイカップ  
 コンパクトな双眼鏡は、ゴム製の折りたたみ式アイカップを備えています。メガネを掛ける場合にゴムが折れたりたまれますが、裸眼の場合にゴムが立ち上がりません。使用が快適で操作が便利です。

II、  
 A. レンズを拭くときは、柔らかい付属のクリーニングクロスで、レンズの中心から円を描くように優しく磨きます。  
 B. 頑固な油污れは、光学系用のクロスや綿棒にエタノールをしみこまして、周縁部まで優しく丁寧にクリーニング。  
 C. 双眼鏡を湿気のない場所に保管してください。  
 III、双眼鏡を内部で掃除したり、分解したりしないでください。

使用上の注意:  
 双眼鏡で太陽を直接見ると危険です。絶対に見ないでください。子供には特に注意が必要です。

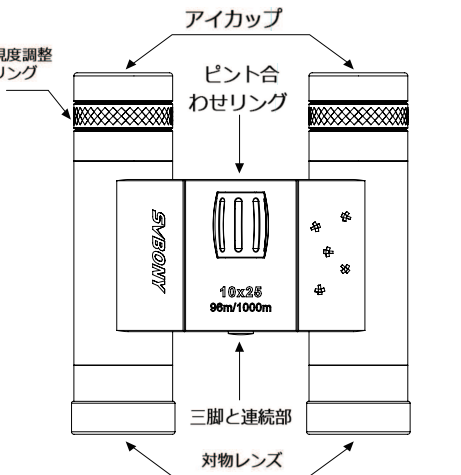
注意!  
 <研究ノート>ベレル・ベット・カヴァーズにおける永遠性の概念  
 ネル・アヴェックにおける「愛」の意味

警告  
 ●太陽などの強い光源を直接観察するためにこの製品を使用しないでください。さもないと、目に永久的な損傷を与えることとなります

●不要な害を避けるために、子供は保護者の監督の下で使用される必要があります。  
 ●ビニール袋は、子供の手が届くところに置かないでください。子供達はそれを口の中に入れて窒息を引き起こすかもしれません!

この度は、SVBONY双眼鏡をお買い上げいただき誠にありがとうございます。ご使用前にこの説明書をよくお読みください。またお読みになった後は、大切に保管してください。

各部の名称



**眼幅調整**

眼幅調整とは、接眼部の間隔を自分の目の間隔に合わせることで、眼幅が合っていないと、使っているうちに目が疲れる場合があります。双眼鏡の眼幅調整を行う時、両手で本体を持ち、左右の結合部をゆっくり折るよう動かします。接眼レンズをのぞき、左右の目で見える二つの円がきちんと重なればOKです。その位置が、あなたのひとみの間隔ですので、この位置の眼幅目盛を覚えておくとう便利です。ただし至近距離を見る場合は、左右の視野の円は上手く重ねられなくなります。この場合、眼幅を少し狭めるようにすると見易くなります。

**使用上の注意**

- 太陽を絶対見ないでください  
 双眼鏡で太陽をのぞくことは絶対にやめてください。失明の原因となります。
- 炎天下の車の中やヒーターの前に放置しないでください  
 炎天下の車の中や使用しているヒーターの前など、極端に高温になるところには置かないでください。製品の变形、故障の原因となります。
- 水につけないでください  
 双眼鏡は水中では使用できません。防水型(生活防水も含めて)であっても、雨や夜露などで濡れた場合は乾いた布で水分をよく拭き取り、十分に乾かしてから保管してください。
- 無理に動かさないでください  
 視度調整リングやピント合わせリング、ボディの可動部などを、制限以上に回したり動かしたりしないでください。
- 強い衝撃を与えないでください  
 落としたり、ぶつけたりして強い衝撃を与えないでください。精密に調整された光軸などに悪影響を及ぼします。

**お手入れ、保管方法**

●レンズの拭き方  
 レンズにほこりや砂などがついたときは、柔らかい、油気のないハケなどで払うようにして取り除きます。指紋や水滴、よごれなどは、市販の眼鏡拭き専用の布で拭き取るか、ガーゼに少量の無水アルコールを含ませて軽く拭き取ります。一般の布での乾拭きやビロード、なめし皮などは、コーティングを傷つけるおそれがあるのでおすすりできません。

●保管する際  
 この製品を長期保管する場合は、プラスチック袋や機密性の高い容器に、乾燥剤と一緒に保管してください。または、付属のケースから出して、別々に清潔で換気の良い場所に保管してください。

●カビを避ける  
 湿気が多いところではレンズ面にカビや曇りが生じやすくなります。使用中に万一滴れた場合は、乾いた布で拭き、風通しのよいところで十分に乾かしてください。双眼鏡をケースに入れたまま保管するとカビが生えやすいため注意してください。

**保証規定**

- お買い上げ製品の保証期間は、ご購入日より12ヶ月でございます。
- 保証期間内、お客様の正常なご使用状態において発生した不具合に就いては無償にて、当該製品の修理または交換をさせていただきます。
- 保証書がありませんけど、もし商品について何か問題がございましたら、ぜひ遠慮なく弊社と連絡してください。弊店は必ずできる限り迅速な対応させていただきます。
- 商品保証についてもっと詳しい状況は商品の公式サイト <http://svbony.com/> をご覧ください。

**I. HOW TO USE YOUR BINOCULAR**

**A. IPD (INTERPUPILLARY DISTANCE) ADJUSTMENT**

Set the interpupillary distance by grasping the lens barrels and bending the body of your binocular until you can see one circle of view.



**B. FOCUSING FOR STANDARD BINOCULARS**

1. Close your right eye and sight an object with your left eye. Focus the binoculars by rotating the centre focus wheel until the image is sharp and clear.

2. Open your right eye and close your left eye. Rotate the right eyepiece until the object sighted is sharp and clear. (Note the diopter scale for later use).  
 3. Both sides(eyes) are now in focus and you will need to use only the center focus wheel to focus on any object.

**D. RUBBER FOLD-DOWN EYECUPS**

The compact binoculars feature rubber fold-down eyecups. These convenient eyecups fold down for use with eyeglasses and fold up for use without eyeglasses. They provide comfort and promote viewing ease.

**II. HOW TO CARE FOR YOUR BINOCULAR**

- A. When wiping the lenses, use the lens cloth that comes with the binocular, or a soft, lintless cloth.
- B. To remove any remaining dirt or smudges, add one or two drops of isopropyl alcohol to the cloth.
- C. Store your binoculars in a moisture-free area.

**III. VERY IMPORTANT**

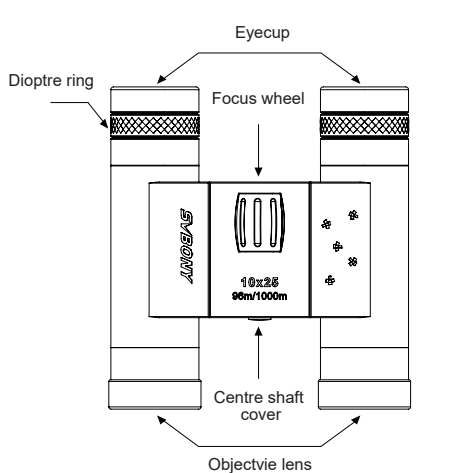
Never attempt to clean your binoculars internally or try to take it apart.

**CAUTION! : Viewing the sun can cause permanent eye damage. Do not view the sun with this binoculars or with the naked eye.**

- Do not view the sun or other intense light with your products; otherwise there may be permanent eye damage.
- Kids need to be used under the guardianship of adults to avoid the unnecessary damage.
- Do not put the plastic package a place your kids can reach. If not, the kids may put the plastic into the mouth and suffer from suffocating.

Congratulations on your purchase of the SVBONY Binoculars. Whether your interest is in sports, bird watching, nature, wildlife, hunting, or other activities, these binoculars offer the finest optical quality guaranteed to give you years of viewing pleasure. Please read these instructions on use care before using then. Note: The product you purchased may not be exactly the same as description as the instruction manual. This manual can be used as a reference. If you have any doubts, please contact us.

**Structure of products**



**Care and Cleaning**

Binoculars do not need routine maintenance other than making sure that the objective lenses and eyepieces are kept clean. Dirty objectives and/or eyepieces mean less light transmission and loss of brightness as well as unsharp images. Keep your optics clean! When not using your binoculars, store them in the case provided.

**I. SO VERWENDEN SIE IHR BINOCULAR**

**A. IPD (INTERPUPILLARY DISTANCE) EINSTELLUNG**

Halten Sie den Objektivtubus und biegen Sie den Körper des Fernglases, um den Pupillenabstand einzustellen, bis Sie ein Sichtfeld sehen können.



**B. FOKUSSIERUNG AUF STANDARD-FERNGLÄSER**

1. Schließen Sie Ihr rechtes Auge und sehen Sie ein Objekt mit Ihrem linken Auge. Fokussieren Sie das Fernglas, indem Sie das mittlere Fokusrad drehen, bis das Bild scharf und klar ist.  
 2. Öffnen Sie Ihr rechtes Auge und schließen Sie Ihr linkes Auge. Drehen Sie das rechte Okular, bis das gesichtete Objekt scharf und klar ist. (Beachten Sie die Dioptrienskala für die spätere Verwendung).

3. Beide Seiten (Augen) sind jetzt scharf und Sie müssen nur das mittlere Fokusrad verwenden, um auf ein Objekt zu fokussieren.

**D. GUMMI-ABKLAPPBARE EYECUPS**

Das kompakte Fernglas ist mit einer faltbaren Gummiaugenmuschel ausgestattet. Diese praktischen Augenmuscheln können zur Verwendung mit Brillen heruntergeklappt und zur Verwendung ohne Brille hochgeklappt werden. Sie bieten Komfort und verbessern den Sehkomfort.

**II. SO PFLEGEN SIE IHR BINOCULAR**

A. Verwenden Sie zum Abwischen der Linse das mit dem Fernglas gelieferte Lintentuch oder ein weiches, staubfreies Tuch.

B. Um Schmutz oder Flecken zu entfernen, geben Sie ein oder zwei Tropfen Isopropylalkohol in das Tuch.

C. Bewahren Sie Ihr Fernglas an einem feuchtigkeitsfreien Ort auf.

**III. SEHR WICHTIG**

Versuchen Sie niemals, Ihr Fernglas intern zu reinigen oder auseinanderzunehmen.

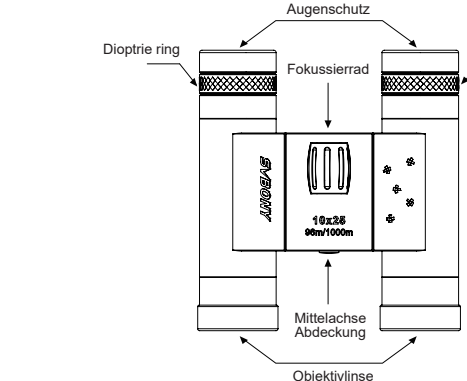
**VORSICHT! : Das Betrachten der Sonne kann bleibende Augenschäden verursachen. Betrachten Sie die Sonne nicht mit diesem Fernglas oder mit bloßem Auge.**

- Schauen Sie nicht mit Ihrem Fernglas in die Sonne oder in ein anderes intensives Licht, da dies zu dauerhaften Augenschäden führen kann.
- Kinder müssen zu jeder Zeit von ihren Eltern oder Erziehungsberechtigten beaufsichtigt werden, um unnötige Verletzungen zu vermeiden, wenn sie mit dem Fernglas spielen.
- Legen Sie die Plastikverpackung nicht an einem Ort ab, den Ihre Kinder erreichen können. Wenn nicht, können die Kinder den Kunststoff in den Mund nehmen und an Erstickung leiden.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Monokulars von SVBONY. Egal, ob Sie sich für Sport, Vogelbeobachtung, Natur, Tierwelt, Jagd oder andere Aktivitäten interessieren, dieses Monokular bietet die beste sich bitte an uns. optische Qualität, die Ihnen

jahrelanges Sehvergnügen garantiert. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Einsatz. Hinweis: Das von Ihnen gekaufte Produkt stimmt möglicherweise nicht genau mit der Beschreibung der Bedienungsanleitung überein. Dieses Handbuch kann als Referenz verwendet werden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie

**Struktur des Produkts**

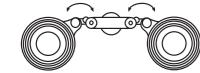


**Stativ-Anpassungsfähigkeit**

Ferngläser benötigen keine routinemäßige Instandhaltung, aber stellen Sie sicher, dass die Objektivlinse und Okulare sauber gehalten werden. Schmutzige Objektivlinse und / oder Okulare bedeuten weniger Lichtdurchlässigkeit und Helligkeitsverlust sowie unscharfe Bilder. Halten Sie Ihre Optik sauber! Wenn Sie Ihr Fernglas nicht verwenden, bewahren Sie es in der dafür vorgesehenen Tasche auf.

**1.COMMENT UTILISER VOTRE JUMELLE**

**A.AJUSTEMENT A.IPD (DISTANCE INTERPUPILLAIRE)**  
 Réglez la distance interpupillaire en saisissant l'objectif des jumelles et en pliant le corps de vos jumelles jusqu'à ce que vous puissiez voir un cercle de vue.



**FOCUS POUR LES JUMELLES STANDARD**

- 1.Fermez votre œil droit et visez un objet avec votre œil gauche. Mettez au point les jumelles en tournant la molette de mise au point centrale jusqu'à ce que l'image soit nette et claire.
- 2.Ouvrez votre œil droit et fermez votre œil gauche. Tournez l'oculaire droit jusqu'à ce que l'objet visé soit net et clair. (Notez l'échelle dioptrique pour une utilisation ultérieure).
- 3.Les deux côtés (yeux) sont maintenant au point et vous devez utiliser uniquement la molette de mise au point centrale pour vous concentrer sur n'importe quel objet.

**D.ŒILLETES COUPLANTS EN CAOUTCHOUC**

Les jumelles compactes sont dotées d'œillets rabattables en caoutchouc. Ces œillets pratiques se replient pour une utilisation avec des lunettes et se replient pour une utilisation sans lunettes. Ils offrent un confort et favorisent la facilité de visualisation.

**2.COMMENT PRENDRE SOIN DE VOTRE JUMELLE**

- A. Lors de l'essuyage des objectifs, utilisez le chiffon pour objectif fourni avec les jumelles ou un chiffon doux.
  - B.lb enlevez la saleté ou les taches restantes, ajoutez une ou deux gouttes d'alcool isopropylique au chiffon.
  - C.Rangez vos jumelles dans un endroit sans humidité.
- 3.TRÈS IMPORTANT**  
 N'essayez jamais de nettoyer vos jumelles à l'intérieur ou de les démonter.

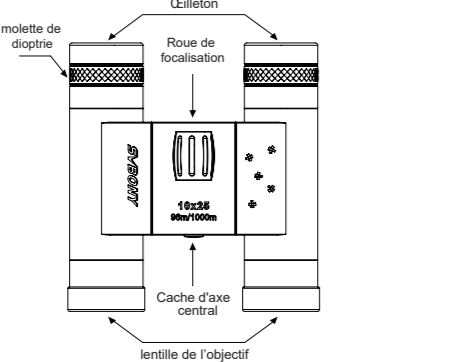
**ATTENTION!** : Regarder le soleil peut causer des lésions oculaires permanentes. Ne regardez pas le soleil avec ces jumelles ou à l'œil.

- Ne regardez pas le soleil ou toute autre lumière intense avec vos produits; sinon, il pourrait y avoir des dommages permanents aux yeux.
- Les enfants doivent être utilisés sous la tutelle des adultes pour éviter les dommages.
- Ne mettez pas l'emballage en plastique dans un endroit que vos enfants peuvent atteindre. Sinon, les enfants risquent de mettre du plastique dans la bouche et de suffoquer.



Félicitations pour votre achat du monoculaire SVBONY. Que vous vous intéressiez aux sports, à l'observation des oiseaux, à la nature, à la faune, à la chasse ou à d'autres activités, ces monoculaires vous offrent la meilleure qualité optique qui soit pour vous garantir de plaisir de l'observation. S'il vous plaît lire ces instructions avant d'utiliser les produits. Remarque: le produit que vous avez acheté peut ne pas correspondre exactement à la description de ce manuel d'utilisation. Ce manuel peut être utilisé comme référence. Si vous avez des doutes, s'il vous plaît contactez nous.

**Structure de produit**



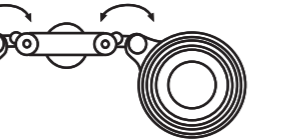
**Entretien et nettoyage**

Le télescopes binoculaire ne nécessite aucun entretien de routine, à part s'assurer que les objectifs et les oculaires sont propres. Les objectifs et les oculaires sales réduisent la transmission de la lumière et la luminosité, ainsi que les images floues. Gardez vos optiques propres! Lorsque vous n'utilisez pas votre monoculaire, rangez-les dans l'étui fourni.

**I. COME USARE IL BINOCOLO**

**A. REGOLAZIONE IPD (INTERPUPILLARY DISTANCE)**

Imposta la distanza interpupillare afferrando i barilotti dell'obiettivo e piegando il corpo del binocolo fino a quando riesce a vedere un cerchio di visione.



**B. MESSA A FUOCO PER LO STANDARD BINOCOLO**

1. Chiude l'occhio destro e osserva un oggetto con l'occhio sinistro. Mettere a fuoco il binocolo ruotando la rotella di messa a fuoco centrale fino a quando l'immagine è nitida e chiara.
2. Apre l'occhio destro e chiude l'occhio sinistro. Ruotare l'oculare destro fino a quando l'oggetto avvistato è nitido e chiaro. (Nota la scala diottrica per uso futuro).
3. A entrambi i lati (occhi) sono ora a fuoco e dovrai usare solo la ruota centrale per mettere a fuoco qualsiasi oggetto.

**D. OCULARI PIEGHEVOLI IN GOMMA**

Il binocolo compatto presenta oculari pieghevoli in gomma. Questi comodi oculari si piegano verso il basso per l'utilizzo con gli occhiali e si piegano per l'uso senza occhiali. Offrono comfort e promuovono la facilità di visualizzazione.

**II. COME CURA DEL TUO BINOCOLO**

- A. Quando si puliscono le lenti, utilizzare il panno per lenti fornito con il binocolo o un panno morbido inumidito.
- B. Per rimuovere lo sporco o le macchie rimanenti, aggiungere una o due gocce di alcool isopropilico al panno.
- C. Conservare il binocolo in un'area priva di umidità.

**III. MOLTO IMPORTANTE**

Non tentare mai di pulire il binocolo internamente o di smontarlo.

**ATTENZIONE!** : Osservare il sole potrà causare danni permanenti agli occhi. Non guardare il sole con questo binocolo o ad occhio nudo.

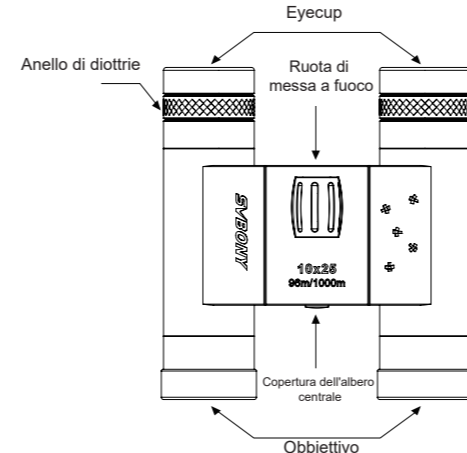
**B. MESSA A FUOCO PER LO STANDARD BINOCOLO**

- Non guardare il sole o altra luce intensa con i tuoi prodotti; altrimenti potrebbe esserci un danno permanente degli occhi.
- I bambini lo utilizzano devono essere sotto la tutela degli adulti per evitare danni inutili.
- Non mettere il pacchetto di plastica in un luogo che i bambini possano raggiungere. Altrimenti, i bambini potrebbero mettere la plastica in bocca e soffrire di soffocante.

Complimenti per l'acquisto del monoculare SVBONY. Che si tratti di sport, bird watching, natura, fauna selvatica, caccia o altre attività, questi monoculari offrono la migliore qualità ottica garantita per darLe un gran piacere di visione. Si prega di

leggere queste istruzioni sulla cura d'utilizzo prima di utilizzarlo. Nota: il prodotto acquistato potrebbe non essere esattamente uguale alla descrizione del manuale dell'utente. Questo manuale può essere usato come un riferimento. Se c'è dei dubbi, si prega di contattarci.

**Struttura dei prodotti**



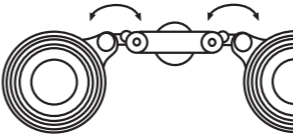
**Cura e pulizia**

Il binocolo non ha bisogno di manutenzione ordinaria tranne assicurarsi che le lenti e gli oculari siano puliti. Obiettivi e / o oculari sporchi significano meno trasmissione della luce e perdita di luminosità, nonché immagini sfocate. Mantiene pulite le ottiche!

**I. CÓMO USAR TU BINOCULAR**

**A.AJUSTE DE IPD (DISTANCIA INTERPUPILAR)**

Establezca la distancia interpupilar agarrando los barriles de la lente y doblando el cuerpo de su binocular hasta que pueda ver un círculo de visión.



**B.ENFOQUE PARA EL ESTÁNDAR PRISMÁTICOS**

- 1.Cierra el ojo derecho y mira un objeto con el ojo izquierdo. Enfoque los binoculares girando la rueda de enfoque central hasta que la imagen sea nítida y clara.
- 2.Abra su ojo derecho y cierre su ojo izquierdo. Gire el ocular derecho hasta que el objeto avistado sea nítido y claro. (Tenga en cuenta la escala de dioptrías para su uso posterior).
- 3.Ambos lados (ojos) ahora están enfocados y necesitará usar solo la rueda de enfoque central para enfocar cualquier objeto.

**D.EYECUPS PLEGABLES DE GOMA**

Los binoculares compactos cuentan con eyecups plegables de goma. Estos prácticos eyecups se pliegan para usar con anteojos y se pliegan para usar sin anteojos. Proporcionan comodidad y promueven la facilidad de visualización.

**II.II. CÓMO CUIDAR SU BINOCULAR**

- A.Cuando limpie las lentes, use el paño para lentes que viene con el binocular, o un paño suave para inducción.
- B.Para eliminar cualquier resto de suciedad o manchas, agregue una o dos gotas de alcohol isopropílico al paño.
- C.Guarde sus binoculares en un área libre de humedad..

**III.MUY IMPORTANTE**

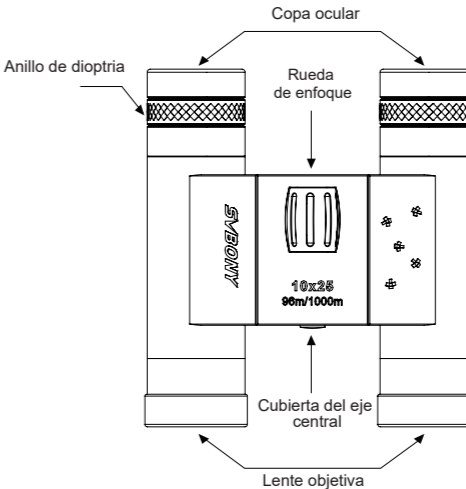
Nunca intente limpiar sus binoculares internamente ni intente desmontarlo.

**¡PRECAUCIÓN!** : Ver el sol puede causar daño ocular permanente. No vea el sol con estos binoculares ni a simple vista.

- No vea directamente al Sol u otra luz intensa con sus productos; De lo contrario causará el daño permanente en los ojos.
- Los niños deben utilizarlos bajo la vigilancia de adultos para evitar daños innecesarios. No coloque el paquete de plástico en un lugar donde puedan tocar sus hijos. Si no, los niños pueden meterse el plástico en la boca y sufrir asfixia.

Felicitaciones por su compra de SVBONY binocular. Ya sea que esté interesado en los deportes, la observación de aves, la naturaleza, la vida silvestre, la caza u otras actividades al aire libre, estos monoculares ofrecen la óptica de mejor calidad, garantizada para brindarle años de placer. Por favor, lea estas instrucciones sobre el uso antes de usarlas. Nota: Es posible que el producto que compró no sea exactamente igual a la descripción que el manual de instrucciones. Este manual puede ser usado como referencia. Si tiene alguna duda, por favor contáctenos.

**Estructura de los productos**



**Cuidado y Limpieza**

Los binoculares no necesitan mantenimiento de rutina, aparte de asegurarse de que las lentes objetivas y los oculares se mantienen limpios. Los objetivos y / o oculares sucios significan menos transmisión de luz y pérdida de brillo, así como imágenes de desenfoque. ¡Mantenga sus ópticas limpias! Cuando no utilice su monocular, guárdelos en el estuche provisto.

1. Our products have one year guarantee and free after-sale service.
2. Please fill in the form with the correct and true information in case we can resend the item to you.

Warranty Card	
Product Model	
Purchasing Date	
Defect Reason	
Dealer Name	
Telephone	
User' s Name	
User' s Address	
User' s Email	

**Remarks:**

1. This guarantee card should be kept by the user, no replacement if lost.
2. Most new products carry a one-year manufacturer' s warranty from the date of purchase.
3. The user can get warranty and after-sales service as below:
  - Contact the seller where you buy.
  - Products Repaired by Our Local Repair Center
4. For warranty service, you will need to provide a receipt proof of purchase from the actual seller for verification

**Exclusions from Warranty Coverage:**

1. To any product damaged by accident.
2. In the event of misuse or abuse of the product or as a result of unauthorized alterations or repairs.
3. If the serial number has been altered, defaced, or removed.

**Hong Kong Svbon Technology Co.,Ltd**  
 Add:Unit B, 5th Floor, Gallo Commercial Building, 114-118 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong  
 EU Importer:Germany Retevis Technology GmbH  
 Add:Uetzenacker 29,38176 wendeburg  
 Web: www.svbon.com  
 E-mail: info@svbon.com  
 Facebook: facebook.com/svbon



Made in China